

Главная синтоистская святыня Японии – святилище Исэ дзингу – отличается ритуалом периодической перестройки. Каждые 20 лет здания как основных, так и второстепенных строений святилища Исэ создаются заново на новом месте, а старые разбираются. При этом новые постройки с точностью воссоздают внешний облик и технику строительства древних храмов. В этом периодически повторяющемся ритуале кроется не только религиозный смысл, но и раскрывается первооснова культуры Японии.

**Ключевые слова:** святилище Исэ; преемственность традиций; синтоизм. /

The main Shinto shrine in Japan, the Ise Jingu Shrine, is characterized by a ritual of periodic rebuilding. Every 20 years, the buildings of both the main and auxiliary buildings of the Ise Shrine are rebuilt in a new location, and the old ones are dismantled. At the same time, the new buildings accurately recreate the appearance and construction techniques of ancient temples. This recurring ritual contains not only a religious meaning, but also reveals the basic principles of Japanese culture.

**Keywords:** Ise shrine; continuity of traditions; Shinto.

## Постоянное обновление синтоистского святилища Исэ / The constant renovation of Ise Shrine

### История строительства: факты и легенды

Святилище Исэ дзингу считается прототипом японской архитектуры. Это самое древнее и великое синтоистское святилище, с которым связаны история, духовная и культурная жизнь японского народа. Оно стало центром религии синто, важнейшим религиозным центром страны, хранителем синтоистских сокровищ и объектом массового паломничества. Религия синто, в отличие, например, от пришедших в Японию позднее буддизма и конфуцианства, возникла на основе тотемистических представлений и не имеет ярко выраженного канона, священных текстов или строго установленных догм. Она базируется на мифологии и характеризуется почитанием явлений природы, гор, рек, лесов, которые населяют божества-ками. Обожествлялись также духи усопших, но главное – мир божеств синто не отделялся от мира людей; два мира активно взаимодействовали друг с другом. Существовало представление о том, что боги продолжают жить во всех японцах, проявляются и действуют через людей. Главное божество синто – богиня Аматэрасу (или «Великая богиня, сияющая на небе») считалась богиней солнца и прародительницей японских императоров. Первые японские хроники гласят, что Аматэрасу Омиками была рождена богом-прародителем Идзанаги из капель воды, которой он омыл свой левый глаз во время очищения [1].

Согласно легенде в начале первого тысячелетия японский император Суйнин попросил свою дочь, принцессу Яматохимэ, предназначенную в жрицы главной богини синтоистского пантеона Аматэрасу, подыскать место для устройства святилища этой богини. Как утверждают древние рукописи Японии, принцесса Яматохимэ путешествовала по стране в поисках места, где можно было бы хранить священное бронзовое зеркало (ята-но кагами), доставшееся императорскому роду от богини Аматэрасу. После долгих поисков она пришла в долину Исэ и там услышала голос Аматэрасу: богиня повелевала построить храм на этом месте. Так, с одобрения самой богини (как гласят хроники) и было выбрано место для возведения храмового комплекса. Начало строительства храма в центре города Исэ (префектура Миэ) относят к III–IV вв.

Комплекс синтоистского святилища состоит из двух групп храмов – Гэку (Внутренние) и Найку (Внешние). Более древние Гэку расположены в самом центре городка Исэ. К основному храму Аматэрасу ведет длинная аллея вековых криптомерий, на которой установлено несколько огромных ворот – торий. Гэку – императорский храм, где монарх как первосвященник синто совершает важнейшие религиозные обряды (в частности, перед своей коронацией император Акихито провел здесь ночь, в одиночестве общаясь с родоначальницей) [2]. Здесь хранится один из символов императорской власти – зеркало, которое считается воплощением души Аматэрасу и одним из трех священных сокровищ Японии.

У подножия горы Симадзи, в 6 км от Гэку, был возведен Найку, посвященный божеству 5 знаков – Тоёукэ-оками. В нынешнем виде он был восстановлен по древним чертежам только в 1744 году. Чтобы достичь Найку, нужно было пройти под внешними воротами-ториями, пересечь каменный мостик над рекой Исудзу и вновь пройти под ториями на другом берегу. Там находился выдолбленный из камня бассейн с водой, в которой было необходимо омыть руки и прополоскать рот в знак очищения перед богами.

Архитектура Исэ дзингу выполнена в уникальном стиле, называемом юицу симмэй-дзукури. Это самый чистый

текст

**Нина Коновалова**  
НИИ теории и истории  
изобразительных искусств  
Российской академии  
художеств

text

**Nina Konovalova**  
Research Institute of  
Theory and History of Fine  
Arts of the Russian Academy  
of Arts

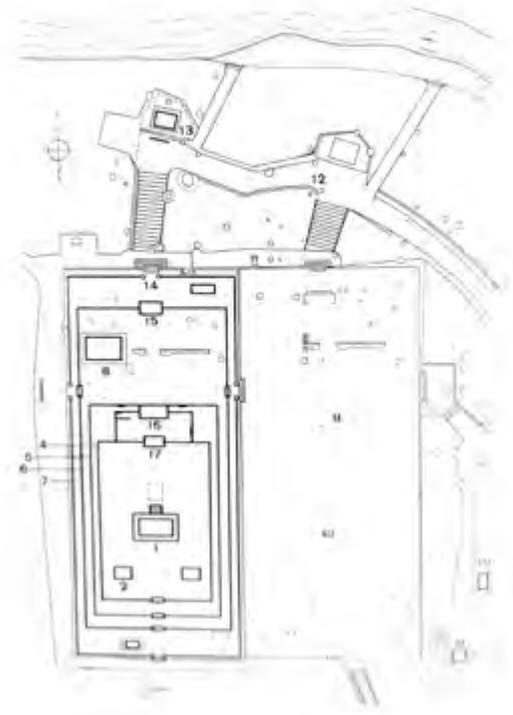


< Вход в святилище Исэ дзингу



^ Наyku – Внешнее святилище

> Наyku. План



и лаконичный стиль архитектуры синто, прототипом которой стала форма амбара с приподнятым полом [3]. Основные строения – это небольшие четырехугольные в плане здания, которые стоят на мощных сваях, утопленных прямо в землю. Они представляют собой срубную конструкцию и сооружены из тщательно обработанных, но некрашенных бревен кипариса. Двускатная крыша покрыта толстым слоем тростника, по коньку выступают толстые короткие декоративные бревна – кацуоги. С торцевых сторон расположены далеко выступающие перекрещивающиеся концы стропил святилища – тиги. Первоначально выступающие концы стропил связывали для прочности, т. е. они были необходимым элементом, усиливающим конструкцию, подобно кацуоги. Однако со временем тиги потеряли свое функциональное значение и превратились в декоративный элемент. Кацуоги и тиги можно считать основными отличительными элементами архитектуры синтоистских святилищ. «Форма Исэ, ее первозданная тьма и вечный свет, жизненная практичность и эстетическая утонченность уравновешены, раскрывая мир гармоничного слияния человека с природой» [4, с. 40].

Внутренний и наружный храмы почитаются как святые места и закрыты для обычных людей. Доступ в главное святилище разрешен только священнослужителям высшего ранга и членам императорской фамилии. Обычным людям можно только постоять за четырьмя рядами параллельных заборов и всматриваться в крыши главных святилищ.

До 1945 года храм был отделен от остального мира рекой Миягава, исполняющей роль границы священной земли. Священникам запрещалось пересекать эту реку, чтобы не нарушить необходимой для служения ками чистоты. Нарушение этого запрета, как считалось, может навлечь на страну множество бед.

#### Периодическое обновление: ритуал и функция

Начиная с VII в. каждые 20 лет главных богов религии синто, обитающих в храмах Исэ, из старых храмов переносят в новые, только что построенные по образцу старых. Эта яркая масштабная церемония получила название «Сикинэн сэngu» («год перестройки

святилища»). Система сэngu была введена по желанию императора Тэмму на фоне крупнейшего гражданского беспорядка древнего японского государства – восстания Чинсин (672). Во время правления его преемника, императора Дзито, церемония «Сикинэн сэngu» впервые была проведена в 690 году для Внутреннего святилища, Гэку, и в 692 году для Внешнего святилища, Наyku [5, с. 3]. Процесс восстановления святилища регулируется особыми законами. Впервые они были зафиксированы в период правления императора Дайго-тэнно (901–923). Законы гласят, что каждые двадцать лет главное святилище и другие здания должны обновляться. Все используемые материалы должны быть новыми. Затем священные сокровища перемещаются в новые здания [6, с. 905]. Эта традиция продолжается уже более 1300 лет. За это время двадцатилетняя последовательность нарушалась только дважды: между 1443 и 1585 годами, когда страну сотрясали междоусобные войны, и в годы Второй мировой войны, когда плачевное состояние страны вынудило отложить запланированную на 1949 год перестройку на 4 года. Последняя, 62 по счету, перестройка святилища Исэ состоялась в 2013 году. В ходе церемонии обновляются не только здания двух главных комплексов, Внешнего и Внутреннего святилища, но и более 100 вспомогательных построек. 63-я церемония перестройки Исэ запланирована на 2033 год. По сообщению агентства Jinguji, 8 апреля 2024 года было получено разрешение императора Японии на подготовку к очередной церемонии «Сикинэн сэngu» [7].

Периодическая перестройка святилища Исэ, на первый взгляд, кажется парадоксальным действием, однако в нем скрыт глубокий смысл. Здания сохраняются для последующих поколений в том виде, в котором они были построены изначально. Таким образом, святилища всегда и новы, и древни одновременно, сохраняя в себе начало начал японской культуры. Кроме того, синтоизм всегда предписывал сохранение ритуальной чистоты. Ветхое же здание, даже если оно еще вполне пригодно к использованию, убивает божественную энергетику жизни, поэтому, чтобы «омолодить» силы богов, святилище необходимо периодически перестраивать. В этой связи можно вспомнить и традицию перенесения столицы



^ Найку. Перестройка 1953. Сверху новый комплекс, снизу старый



^ Гэку – Внутреннее святилище

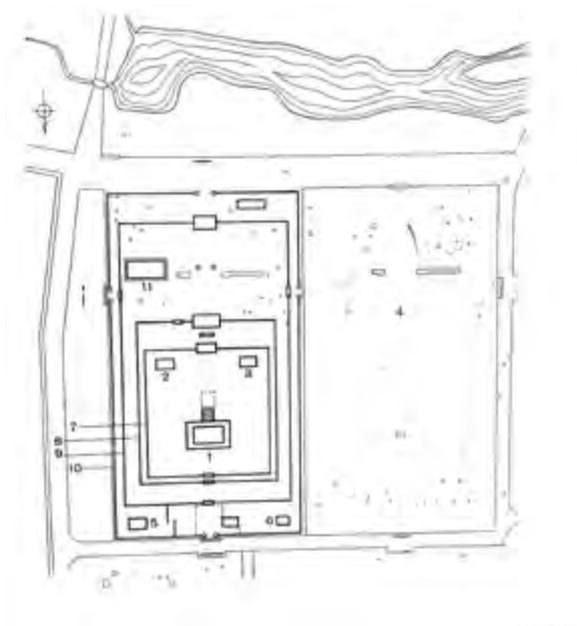
v Гэку. План

страны одновременно со сменой императора. И, конечно, не стоит забывать о еще одной, сугубо практической стороне этого мероприятия. Святилище Исэ, точно так же как и вся традиционная архитектура Японии, возводится из дерева. Солнце, ветер, дожди, тайфуны наносят невосполнимый ущерб храмовым постройкам, что диктует необходимость их перестройки. Но главное – срок в 20 лет выбран, чтобы успеть передать методику строения храма из поколения в поколение; чтобы мастера, принимавшие участие в предыдущей перестройке, способны были научить следующее поколение, передав все секреты строительства согласно древней традиции – через совместное действие от учителя к ученику.

Из-за необходимости перестраивать не только основные святилища, но и 14 дополнительных и 109 менее важных храмов, разбросанных в радиусе 50 км, церемония «Сикинэн сэнгю» очень растянута во времени. Подготовка к ней начинается за 8 лет, в течении которых проводится более 30 религиозных фестивалей. Первый фестиваль проводится у подножия «священных гор», когда у богов просят благополучного завершения рубки и вывоза бревен. Далее проводится фестиваль, который символизирует начало процесса рубки, фестиваль по перевозу бревен на территорию святилища, фестиваль по освящению нового участка земли, многочисленные строительные ритуалы и т. д. После окончания всех подготовительных работ, за 1 год до самого фестиваля начинается процесс строительства нового храма.

Для этой цели рядом с территорией святилища изначально предусмотрено пустое пространство такой же формы и размера, так же огороженное, только никем не посещаемое. Это пустая площадка считается «чистой» и принимает на себя размещение нового сакрального объекта. После окончания грандиозной перестройки святилища старые здания остаются открыты для посещения еще на несколько месяцев, после чего разбираются. Эта площадка остается пустовать и аккумулировать священную чистоту: ведь через 20 лет именно на ней возведут новые здания святилища.

Кроме перестройки святилищ, заменяются также и все подношения облачений и священных сокровищ, подаренные императорской семьей. Первый пример заме-



ны императорских приношений относится к 849 году. Облачения включают в себя «сиденья ками», ковры, мебель, ритуальные артефакты для церемонии «передачи божества». Священные сокровища – это прядильные и ткацкие инструменты, военное снаряжение, одежда, конское снаряжение, музыкальные инструменты, письменные принадлежности и предметы повседневного обихода. Воспроизводимые каждые двадцать лет, все эти изделия воплощают в себе искусное мастерство и богатый опыт, сохраняя японские традиции с точки зрения стиля, техники и материалов.

Для перестройки святилища Исэ применяется более 14 тысяч бревен японского кипариса «хиноки» и 25 тысяч снопов тростника мискантуса. В строительных работах принимает участие 122 тысячи плотников. Горы, в которых происходит вырубка кипариса, получили название «священных». На строительство идут только двухсотлетние кипарисы. Такую ценную древесину разрешено использовать исключительно для перестройки святилища

- > Церемония рубки кипариса на стройматериал для святилища Исэ
- > Тории перед мостом Удзи, построенные из опорных столбов святилища Исэ



Исэ. На то, чтобы срубить, доставить на территорию святилища, высушить и подготовить бревна к строительству, уходит 8 лет. Срубленные деревья сначала погружают в реку на два года, чтобы с них сошло лишнее масло. Затем вытаскивают на берег и оставляют на год сушиться, так как при неблагоприятном внешнем воздействии в течение всех четырех сезонов бревна приобретают особую прочность. Древесина, которая была тщательно подготовлена в течение нескольких лет таким образом, отличается прочностью, устойчивостью к растрескиванию и гниению и становится пригодна для строительства самого главного синтоистского святилища Японии.

Многие части из старого святилища Исэ дзингу после его перестройки используются повторно. Например, огромные ворота, тории, перед мостом Удзи построены из опорных столбов, поддерживавших когда-то крышу святилища Исэ дзингу. Многие строительные материалы из демонтированных сооружений святилища развозятся по всей Японии и используются для строительства и реставрации других храмов и памятников.

#### **Непрерывность традиции и сохранение преемственности: опыт Японии по поддержанию идентичности в архитектуре**

В Японии с древности существует четкая иерархия пространства, иерархия места, следствием чего является и степень их доступности: чем большую ценность (или сакральность) представляет собой объект, тем более он «закутан», скрыт, а иногда и вовсе недоступен [8]. В жилой архитектуре гостя пропустят только на территорию галереи, именно там будут принимать и угощать чаем. Более близкий хозяевам человек войдет дальше, вглубь дома. Но даже при этом их личные комнаты остаются закрытыми (если не для обозрения, то для восприятия – ведь при абсолютной пустоте они похожи друг на друга, безлики, следовательно, вторгнуться в частную жизнь владельца просто невозможно). То же и в сакральной архитектуре: синтоистский храм всегда будет скрыт от посторонних глаз, он не раскроется раньше, чем в него войдет посетитель. Крупнейшие и наиболее значимые святилища не только спрятаны лучше, но и войти в них

человеку совершенно невозможно (следовательно, они не раскроются перед ним никогда).

Стремление затенить, скрыть предмет от любопытных глаз можно обнаружить и в расположении синтоистских святилищ. Немецкий архитектор Вальтер Гропиус, посетив Исэ и Парфенон, восхищенный этими архитектурными памятниками, задался вопросом: о чем свидетельствуют глубокие тени, окутывающие Исэ, и сияние, излучаемое Парфеноном? [9]. Эта загадка волновала его как архитектора, поэтому прежде всего он старался выявить пространственные характеристики сооружений и проникнуть в основы их различий. В сравнении этих выдающихся произведений архитектуры таится проблема существенных различий японской и западной культуры.

Сопоставление Исэ с Парфеноном интересно, т. к. оба сооружения являются символами своих культур, и различие между ними очевидно с первого взгляда. Парфенон, воздвигнутый на вершине, чтобы быть видимым для всех, купается в солнечном свете и исполнен величия, в то время как святилище Исэ, окруженное четырьмя высокими оградами, скрывается среди густого леса. Этот лес, непостижимая атмосфера которого наводила на мысль о зримом присутствии мистического божества, имел глубокое воздействие на образ мыслей японцев. Отсюда напрашивается вывод, что Парфенон является свидетельством уверенности человека в том, что он может покорить природу. Западная культура существует на основе подчинения природы, ее преобразования и использования для нужд человека. Это преодоление хаоса как раз и создает порядок, правильное мироустройство, красоту (космос), которые были навязаны природе. Такое отношение и породило существующее в западном мире противопоставление «природа – культура». В Японии произошло иное: в культуре сформировались представления о главенствующей роли природы, на основе чего и был сформирован синтоизм, обожествляющий природу и природные явления.

Можно также обратиться к языковым формам, которые выражают японское мироощущение, проявляющееся в подчеркивании важности потаенного, глубинного. Емкий смысл несет в себе понятие «оку» – глубина, пространство, скрытое от всех. Существует и много других

оттенков этого понятия, но все они отражают любовь японцев к «закутыванию предмета», отодвиганию его в тень; не случайно многие религиозные синтоистские церемонии совершаются именно ночью.

Циклическая возобновляемость жизни почти любого объекта стала основой традиции японской культуры. Непрочность, нестабильность, а потому постоянное обновление всего материального в Японии часто отмечается исследователями. Английский журналист Лафкадио Хирн, приехав в Японию в 1890 году как репортер, остался в стране, заняв должность профессора Токийского университета, из своих наблюдений за разными сторонами жизни японцев делает вывод: «Мы строим для вечности, японцы – для бренности» [10, с. 43]. Вся традиционная японская архитектура функционировала именно по этому принципу: вышедший из строя элемент легко и быстро можно было заменить на новый. Это относится не только к архитектуре, но касается почти всех вещей, служащих для повседневного употребления. Проследив эту традицию во многих областях культуры, можно сделать вывод: устойчивость японской культуры обеспечивают неизменные и прочные связи изменчивых элементов. Другими словами, все устойчивое в этой культуре имеет в своей основе принцип изменчивости и динамизма. Этот закон устойчивости культуры подтверждает и ритуал периодической перестройки и обновления святилища Исэ – его форма, как и канонизированный ритуал и методы строительства, остаются неизменными на протяжении уже многих веков. Историческим примером преемственности традиций служат и периодические перестройки других синтоистских святилищ Японии: Касуга-тайся в Нара перестраивается каждые тридцать лет, Камо-моё-дзиндзя в Киото – каждые пятьдесят лет [11].

Этим же принципом руководствовались и представители архитектурного течения метаболизм, начавшего активно развиваться в Японии с 1960-х. Термин «метаболизм» имеет греческий корень (*metabole*), означающий перемену, изменчивость, непостоянство. Представители этого течения актуализируют древние традиции своей культуры. Создавая проекты мегаконструкций, архитекторы предусматривают в качестве стабильной и устойчивой только их основу, на которую наращиваются легко заменяемые элементы. Такая конструкция может быть закончена в любой момент, на любом этапе, но постоянно готова к развитию, что и обеспечивает ее устойчивость. Таким образом, архитектура (не только историческая, но и современная) подтверждает и раскрывает важнейший принцип в культуре Японии – фуэкирюко, где фуэки – неизменность, постоянство, а рюко – изменчивость, текучесть. Формулирование принципа фуэкирюко – «постоянна в изменчивом» – приписывается Мацуо Басё [12]. Этот принцип был актуален раньше, актуален он и сегодня: ведь открываются все новые и новые грани его понимания и возможности реализации на практике.

#### Литература

1. Нихон сёки: Анналы Японии : [в 2 т.] / пер. со старояп. и коммент. Л. М. Ермаковой, А. Н. Мещерякова ; науч. ред. В. Н. Горегляд. – Санкт-Петербург : Гиперион, 1997. – Т 1. – 494 с.
2. 三橋正「古代における伊勢神宮と天皇」『明星大学研究紀要 日本文化学部・言語文化学科』第14号、明星大学青梅校、(Тадаси Мицухаси. Исэ Дзингу и император в древние времена // Исследовательский бюллетень Университета Мэйсэй, Японский факультет культурных исследований, кафедра языка и культуры. – 2006. – No 14.
3. 黒田龍二『纏向から伊勢・出雲へ』(Куроода Рюдзи. От Кимукава до Исэ и Идзумо).学生社 (Student Publishing Co.), 2012.
4. Танге, Кендзо. Архитектура Японии : Традиция и современность : Сборник статей : Пер. с англ. – Москва : Прогресс, 1976. – 239 с. : ил.

5. 小倉, 慈司. “『延喜式』とは”. 国文学研究資料館 (Огура, Дзидзи. Что такое церемония Энки? Национальный институт японской литературы). – URL: [https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/sougoushomotsu.web/text/rekihaku\\_9\\_ogura.pdf](https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/sougoushomotsu.web/text/rekihaku_9_ogura.pdf) (дата обращения: 23.12.2024).

6. 九條家に伝わる「延喜式（九條家本）」（東京国立博物館蔵、国宝）(Церемония Энки : Семейная книга Кудзё). (Коллекция Токийского национального музея, национальное сокровище). – Т. 4.

7. Гропиус, В. Границы архитектуры / Пер. А. С. Пинскер [и др.]. – Москва : Искусство, 1971. – 286 с.

8. 20 лет в крупнейшем синтоистском ритуале 1-го Великого святилища Исэ «Шикинен Сенгу». Подготовка к 2033 году началась. – URL: <https://news.ntv.co.jp/category/society/ct36b08ca7e0ee42bd94f04ce028e2655e> (дата обращения: 23.12.2024).

9. Коновалова, Н. А. Основополагающие категории культуры Японии в контексте развития архитектуры. Скрытые смыслы // Искусствознание. – 2009. – № 3–4. – С. 118–135.

10. Хирн, Л. Гений Японской цивилизации: хрестоматия для чтения на японском языке с параллельным русским текстом. – Москва : Востоковед : Фонд Михаила Рудяка, 2016. – 396 с. : ил. (Библиотека япониста. Япония эпохи Мэйдзи глазами людей Запада).

11. Basic Terms of Shinto. – URL: [https://www2.kokugakuin.ac.jp/ijcc/wp/bts/bts\\_s.html](https://www2.kokugakuin.ac.jp/ijcc/wp/bts/bts_s.html) (дата обращения: 20.12.2024).

12. Мацуо Басё. Избранная проза /пер. с японского, [вступительная статья и комментарии] Т. Л. Соколовой-Делюсиной. – Санкт-Петербург : Гиперион, 2017. – 287 с.

#### References

20 years in the largest Shinto ritual of the 1st Great Ise Shrine ‘Shikinen Sengu’. Preparations for the year 2033 have begun. (2024). Retrieved December 23, 2024, from <https://news.ntv.co.jp/category/society/ct36b08ca7e0ee42bd94f04ce028e2655e>

Basic Terms of Shinto. (n.d.). Retrieved from [https://www2.kokugakuin.ac.jp/ijcc/wp/bts/bts\\_s.html](https://www2.kokugakuin.ac.jp/ijcc/wp/bts/bts_s.html)

Goreglyad, V. N. (Ed.). (1997). *Nihon syoki. Annaly Yaponii: v 2 t. [Nihon syoki. Annals of Japan: in 2 volumes]* (L. M. Ermakova & A. N. Meshcheryakova, Trans.). St. Petersburg: Hyperion.

Gropius, W. (1971). *Scope of Total Architecture* (A. S. Pinkser et al., Trans.). Moscow.

Hearn, L. (2000). The Genius of Japanese Civilization. In *The world in Japanese* (p. 43). St. Petersburg.

Konovlova, N. A. (2009). *Osnovopolagayushchie kategorii kul'tury Yaponii v kontekste razvitiya arhitektury. Skrytye smysly [The fundamental categories of Japanese culture in the context of architecture development. Hidden meanings]. Art Studies Magazine*, 3–4, 118–135.

Sokolova-Delyusina, T. L. (2000). *Stranstviya v poiskah poezii [Wanderings in search of poetry]. In Matsuo Basho. Selected prose. The preface.* St. Petersburg.

Tange, K. (1976). *Arhitektura Yaponii. Tradiciya i sovremennost' [Architecture of Japan. Tradition and modernity]*. Moscow: Progress Publishing House.

三橋正「古代における伊勢神宮と天皇」『明星大学研究紀要 日本文化学部・言語文化学科』第14号、明星大学青梅校、(2006).

黒田龍二『纏向から伊勢・出雲へ』(2012).

小倉, 慈司.“『延喜式』とは”. 国文学研究資料館 Retrieved December 23, 2024, from [https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/sougoushomotsu.web/text/rekihaku\\_9\\_ogura.pdf](https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/sougoushomotsu.web/text/rekihaku_9_ogura.pdf)

九條家に伝わる「延喜式（九條家本）」（東京国立博物館蔵、国宝）Vol.4, 905.